

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

9 oktober 2007

WETSVOORSTEL

**houdende wijziging van de wet
van 31 augustus 1939 op de Nationale
Delcrederedienst**

(ingediend door mevrouw Muriel Gerkens, de
heren Wouter De Vriendt en Fouad Lahssaini,
de dames Zoé Genot en Juliette Boulet, de
heren Jean-Marc Nollet en Georges Gilkinet
en mevrouw Thérèse Snoy)

—————

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	7
4. Bijlage	8

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

9 octobre 2007

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 31 août 1939
sur l'Office national du Ducroire**

(déposée par Mme Muriel Gerkens,
MM. Wouter De Vriendt et Fouad Lahssaini,
Mmes Zoé Genot et Juliette Boulet,
MM. Jean-Marc Nollet et Georges Gilkinet
et Mme Thérèse Snoy)

—————

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	7
4. Annexe	8

cdH	:	centre démocrate Humaniste
CD&V–N–VA	:	Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo–Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
FN	:	Front National
LDD	:	Lijst Dedecker
MR	:	Mouvement Réformateur
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	:	Parti Socialiste
sp.a - spirit	:	Socialistische partij anders - sociaal, progressief, internationaal, regionalistisch, integraal-democratisch, toekomstgericht.
VB	:	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 52 0000/000 :	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000 :	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN :	Plenum	PLEN :	Séance plénière
COM :	Commissievergadering	COM :	Réunion de commission
MOT :	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT :	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

SAMENVATTING

De Nationale Delcredere dienst is een overheidsinstelling die aan de exportondernemingen een voor de bloei van de Belgische economie onontbeerlijke steun verleent. Als voorwaarden voor die steun gelden voor Delcredere thans echter alleen economische en financiële criteria. België kan zich economisch echter niet ontwikkelen als geen rekening wordt gehouden met de internationale verbintenissen van ons land, onder meer inzake mensenrechten en duurzame ontwikkeling.

Dit wetsvoorstel beoogt bijgevolg de Nationale Delcredere dienst ertoe te verplichten bij de beoordeling van de eraan voorgelegde dossiers rekening te houden met de inachtneming van ethische criteria en met het streven van de ondernemingen om een verantwoordelijke houding aan te nemen inzake duurzame ontwikkeling en mensenrechten.

RÉSUMÉ

L'Office national du Ducroire est une entreprise publique qui apporte aux entreprises exportatrices, un soutien indispensable pour la prospérité de l'économie belge. Cependant, l'Office national du Ducroire ne conditionne actuellement son aide qu'à des critères économiques et financiers. Or, le développement économique de la Belgique ne peut se faire au mépris de ses engagements internationaux, notamment en matière de droits de l'homme et de développement durable.

La présente proposition vise donc à obliger l'Office national du Ducroire à prendre en compte dans l'appréciation des dossiers qui lui sont soumis, le respect de critères éthiques et la volonté de l'entreprise d'adopter une attitude responsable en matière de développement durable et de droits de l'homme.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van het wetsvoorstel DOC 0992/001.

De Nationale Delcredere dienst is een overheidsinstelling die tot hoofddoel heeft de internationale economische betrekkingen te bevorderen door de ondernemingen die uitvoeren of in het buitenland investeren te verzekeren tegen politieke of commerciële risico's. Delcredere is de tweede kredietverzekeringsonderneming die werd opgericht, na die van Groot-Brittannië. De Belgische Delcredere bestaat sinds 1921 en is in 1939 een financieel en administratief autonome instelling geworden, weliswaar onder staatswaarborg.

België haalt meer dan tweederde van zijn BBP uit de export. De steun van de Nationale Delcredere dienst aan de exportondernemingen en vooral aan de kmo's is dus van levensbelang voor de bloei van de Belgische economie.

De economische groei is weliswaar zeer belangrijk, maar kan niet tot stand komen in weerwil van de internationale verbintenissen van België, onder meer inzake mensenrechten en duurzame ontwikkeling. Thans gelden voor de meeste kredietverzekeraars, zoals Delcredere, bij de beoordeling van de hun voorgelegde dossiers echter louter financiële en risicoaspecten. Projecten waarbij sociale en milieuaspecten in aanmerking worden genomen, worden aldus afgewezen ten voordele van andere die «rendabeler» zijn. Die houding is volstrekt onverantwoordelijk en kan niet worden aanvaard. De situatie is des te schokkender omdat in het geval van Delcredere de keuze van die instellingen wordt goedgekeurd door de Belgische Staat, die terzake de voorkeur geeft aan struisvogelpolitiek.

Op internationaal vlak wordt Delcredere rechtstreeks betrokken bij de activiteiten, onder meer in het kader van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO). Die organisatie heeft echter al een aantal jaren geleden de verantwoordelijkheids-toedeling van de ondernemingen opgenomen in haar prioriteiten, onder meer wat het sociaal en milieueffect van de exportkredieten betreft.

Dit wetsvoorstel pas in dat kader. Het beoogt immers de Nationale Delcredere dienst ertoe te verplichten bij de evaluatie van de eraan voorgelegde dossiers rekening te houden met de inachtneming van ethische criteria

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi DOC 51 0992/001.

L'Office national du Ducroire est une entreprise publique dont la mission principale est de favoriser les relations internationales en fournissant aux firmes qui exportent ou investissent à l'étranger une couverture d'assurance contre les risques politiques ou commerciaux. Deuxième compagnie d'assurance-crédit au monde à être mise sur pied, après celle de la Grande-Bretagne, le Ducroire belge existe depuis 1921 et prend, en 1939, la forme d'une institution financièrement et administrativement autonome, mais bénéficiant de la garantie de l'État.

Plus de deux tiers du PIB belge étant générés par l'exportation, l'action de soutien de l'Office national du Ducroire auprès des entreprises exportatrices, et surtout des PME, apparaît comme capitale pour la prospérité de l'économie belge.

Toutefois, le développement de l'économie, aussi important soit-il, ne peut se faire au mépris des engagements internationaux de la Belgique, notamment en matière de droits de l'homme et de développement durable. Or, actuellement, la plupart des assureurs-crédit, comme le Ducroire, évaluent les dossiers qui leur sont soumis sur des bases uniquement financières et de prise en compte du risque. Dès lors, les projets prenant en considération des aspects sociaux et environnementaux sont écartés au profit d'autres plus « rentables ». Cette attitude est totalement irresponsable et ne peut plus être admise à notre époque. La situation est d'autant plus choquante que, dans le cas du Ducroire, les choix de cet organisme sont cautionnés par l'État belge qui préfère appliquer, à ce sujet, la politique de l'autruche.

Sur le plan international, le Ducroire est directement associé aux activités menées, notamment, dans le cadre de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). Or, cette organisation a intégré dans ses priorités, depuis quelques années déjà, la responsabilisation des entreprises, notamment en ce qui concerne l'impact environnemental et social des crédits à l'exportation.

C'est dans cette perspective que se place la présente proposition. Celle-ci vise, en effet, à obliger l'Office national du Ducroire à prendre en compte, dans l'évaluation des dossiers qui lui sont soumis, le respect de

en van het streven van de ondernemingen om een verantwoordelijke houding aan te nemen inzake duurzame ontwikkeling en mensenrechten.

Daarom bepaalt het wetsvoorstel in eerste instantie dat de raad van bestuur van de Nationale Delcredere-dienst sommige van zijn beslissingen moet voorleggen aan de minister van Buitenlandse Zaken. Die moet eensdeels nagaan of de beslissing van de raad van bestuur geen negatieve weerslag heeft op het Belgisch buitenlandbeleid en anderdeels of ze ook geen nefaste gevolgen heeft voor de eerbiediging van de rechten van de mens in het betrokken land. Het is de bedoeling aan de hand van dat advies het Belgisch economiebeleid op coherente wijze in te passen in het algemeen raamwerk van ons buitenlands beleid. Zodoende zou België een duidelijke houding kunnen aannemen ten aanzien van de eerbiediging van de mensenrechten in sommige regio's van de wereld, zoals Myanmar.

Vervolgens voorziet het wetsvoorstel ten aanzien van de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling in een soortgelijke adviesprocedure voor andere beslissingen van de raad van bestuur.

Het is de bedoeling dat Delcredere over een oordeelkundig advies kan beschikken inzake duurzaam leefmilieu. De Programmatorische Federale Overheidsdienst Duurzame ontwikkeling lijkt ons de meest bekwame om dat advies uit te brengen.

Op dat vlak is het wetsvoorstel niet meer dan de concrete invulling van de prioriteiten die de regering in haar Federaal plan inzake duurzame ontwikkeling 2000-2004 heeft gesteld. Daarin staat immers het volgende te lezen: «De regering zal ten slotte de nodige middelen verlenen aan de diensten die belast zijn met de coördinatie van het internationale handelsbeleid, om toe te zien op een grotere convergentie tussen het internationale handelsstelsel, duurzame ontwikkeling in het algemeen en internationale leefmilieuakkoorden in het bijzonder.»¹.

In de beide gevallen zal bij koninklijk besluit worden bepaald voor welke dossiers het advies van de bevoegde ministers vereist is. Die maatregel beoogt te voorkomen dat de procedure te log wordt voor dossiers waarvoor dat advies geen enkel belang heeft.

Voorts krijgt de raad van bestuur van de Nationale Delcredere-dienst er een bevoegdheid bij: hij mag de ondernemingen waaraan hij zijn waarborg verleent

criteria ethische en de wil van de ondernemingen te adopteren een attitude verantwoordelijk in materie van développement durable et de droits de l'homme.

C'est pourquoi, la proposition prévoit, tout d'abord, l'obligation pour le Conseil de l'Office national du Ducroire de soumettre certaines de ses décisions au ministre des Affaires étrangères. Celui-ci aura alors pour rôle de vérifier, d'une part, l'absence d'incidence négative de la décision du Conseil sur la politique étrangère belge et, d'autre part, l'absence de conséquences néfastes pour le respect des droits de l'homme dans le pays concerné. Il s'agit, par cet avis, d'intégrer de manière cohérente la politique économique belge dans le cadre global de notre politique étrangère, permettant à la Belgique d'adopter une attitude claire à l'égard du respect des droits de l'homme dans certaines régions du monde, comme le Myanmar.

Ensuite, le présent texte prévoit d'introduire une procédure similaire d'avis à l'égard d'autres décisions du Conseil, auprès du ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable.

Il s'agit, ici, pour le Ducroire de bénéficier d'un avis éclairé en matière d'environnement durable, avis pour lequel le Service Public Programmatoire du Développement durable nous paraît être le service le plus compétent.

Cette proposition n'est, à ce niveau, que la réalisation concrète des priorités mises en avant par le gouvernement dans son plan fédéral de développement durable 2000-2004. Celui-ci prévoit, en effet, que «*le Gouvernement octroiera les moyens nécessaires aux services chargés de la coordination de la politique commerciale internationale pour leur permettre de veiller à une plus grande convergence du système commercial multilatéral et du développement durable en général et des accords internationaux en matière d'environnement en particulier*»¹.

Dans les deux cas, les dossiers devant être soumis aux avis des ministres compétents seront déterminés par arrêté royal. Cette mesure a pour but d'éviter un alourdissement de la procédure pour les dossiers pour lesquels cet avis ne présente aucun intérêt.

Il est également prévu de doter le Conseil de l'Office national du Ducroire d'une nouvelle compétence: pouvoir imposer aux entreprises auxquelles il accorde sa

¹ Federaal plan inzake duurzame ontwikkeling 2000-2004, Bijlage I, nr. 570, blz. 92.

¹ Plan fédéral de Développement durable 2000-2004, p. 103.

verplichten tot een «*monitoring*» en tot rapportering. Het belang daarvan ligt voor de hand, vooral voor de voortgangscntrole van belangrijke dossiers (zoals de investeringen in de sector van de energie of het water). Het lijkt dus onontbeerlijk dat de Nationale Delcredere-dienst een dergelijke bevoegdheid heeft.

Mocht het parlement dit wetsvoorstel goedkeuren, dan zou het de weg van de vooruitgang bewandelen die is bereid door de Engelse Delcredere-dienst (ECGD). De «*business principles*» van die Dienst bevatten namelijk een belangrijk hoofdstuk dat gewijd is aan de duurzame ontwikkeling en aan de rechten van de mens: «*ECGD will, when considering support, look not only at the payment risk but also at the underlying quality of the project, including its environmental, social and human rights impacts.*» «*ECGD will press for reform on sustainable development and human rights issues in relation to export credits*». Het is echter ondenkbaar dat de ECGD zou kunnen beslissen een beleid te voeren dat nefast zou kunnen zijn voor de Britse economie, integendeel.

Bovendien moeten alle beslissingen van de ECGD rekening houden met het regeringsbeleid inzake milieu, duurzame ontwikkeling en mensenrechten, en moet ook het advies van de Federale overheidsdiensten terzake worden gevraagd. Ten slotte is er ook een systematische evaluatie van de projecten, meer bepaald op sociaal vlak en op dat van het milieu en de mensenrechten en wordt ook bekeken of ze de samenhang vertonen met het buitenlandse beleid en met de internationale verdragen.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 2

Dit artikel wijzigt artikel 13 van de wet van 31 augustus 1939 en strekt ertoe, overeenkomstig wat in de toelichting is aangegeven, de Nationale Delcredere-dienst ertoe te verplichten bij de evaluatie van de eraan voorgelegde dossiers rekening te houden met criteria die verband houden met de duurzame ontwikkeling en de rechten van de mens.

garantie, la réalisation d'un «*monitoring*» et l'obligation de faire rapport. L'intérêt en est évident, principalement pour le suivi des dossiers importants (comme les investissements dans le secteur de l'énergie ou de l'eau). Il apparaît donc comme indispensable que l'Office du Ducroire dispose d'une telle compétence.

En adoptant la présente proposition, le Parlement s'inscrirait dans une perspective de progrès déjà initiée par l'Office de Ducroire anglais (EGDC). En effet, les «*business principles*» de celui-ci contiennent un important chapitre consacré au développement durable et aux droits de l'homme: «*EGDC will, when considering support, look not only at the payment risk but also at the underlying quality of the project, including its environmental, social and human rights impacts.*» «*EGDC will press for reform on sustainable development and human rights issues in relation to export credits*». Or, on ne peut imaginer que l'EGDC puisse décider de suivre une ligne politique qui pourrait être néfaste pour son économie, au contraire.

Toutes les décisions de l'EGDC doivent, en outre, tenir compte de la politique gouvernementale en matière d'environnement, de développement durable et de droits de l'homme et l'avis des services publics fédéraux dans ces domaines doit être demandé. Enfin, il y a une évaluation systématique des projets, notamment sur le plan social, environnemental et des droits de l'homme, sur la cohérence avec la politique étrangère et les conventions internationales qui les lient.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 2

Cet article, modifiant l'article 13 de la loi du 31 août 1939, a pour but, conformément à ce qui est expliqué dans les développements de cette proposition, d'obliger l'Office national du Ducroire à prendre en compte, dans l'évaluation des dossiers qui lui sont soumis, des critères liés au développement durable et aux droits de l'homme.

Muriel GERKENS (ECOLO - Groen!)
Wouter DE VRIENDT (ECOLO - Groen!)
Fouad LAHSSAINI (ECOLO - Groen!)
Zoé GENOT (ECOLO - Groen!)
Juliette BOULET (ECOLO - Groen!)
Jean-Marc NOLLET (ECOLO - Groen!)
Georges GILKINET (ECOLO - Groen!)
Thérèse SNOY (ECOLO - Groen!)

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 13 van de wet van 31 augustus 1939, gewijzigd bij de wetten van 30 december 1970 en 30 maart 1976, op de Nationale Delcrederedienst worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) het derde lid wordt aangevuld met de volgende zin:

«Bij de besluitvorming houdt hij onder meer rekening met de internationale verbintenissen van België inzake rechten van de mens en duurzame ontwikkeling.»;

B) Tussen het derde en het vierde lid wordt het volgende lid ingevoegd:

«Hij kan de verwezenlijking van een monitoring en rapportering opleggen.»;

C) in het zesde lid, tweede gedachtestreepje, wordt de zin:

«Mits de minister zijn goedkeuring verleent en onder voorbehoud van hetgeen bij artikel 16 bepaald wordt, zijn de beslissingen uitvoerbaar.» weggelaten;

D) het zesde lid wordt aangevuld met de volgende streepjes:

« – de minister van Buitenlandse Zaken in de door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepaalde gevallen;

– de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling in de door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepaalde gevallen. Mits de minister zijn goedkeuring verleent en onder voorbehoud van hetgeen bij artikel 16 bepaald wordt, zijn de beslissingen uitvoerbaar.».

28 juni 2007

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art.2

À l'article 13 de la loi du 31 août 1939, modifié par les lois du 30 décembre 1970 et du 30 mars 1976, sont apportées les modifications suivantes:

A) L'alinéa 3 est complété par la phrase suivante:

«Lors de ces décisions, il tient notamment compte des engagements internationaux de la Belgique en matière de droits de l'homme et de développement durable.»;

B) L'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4:

«Il peut imposer la réalisation d'un «*monitoring*» et l'obligation de remettre des rapports.»;

C) À l'alinéa 6, deuxième tiret, les mots suivants sont supprimés:

«Moyennant approbation du ministre, elles deviennent exécutoires sous réserve de ce qui est défini à l'article 16.»;

D) L'alinéa 6 est complété par les tirets suivants:

« – au ministre des Affaires étrangères, dans les cas déterminés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres;

– au ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable, dans les cas déterminés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Moyennant approbation du ministre, elles deviennent exécutoires sous réserve de ce qui est défini à l'article 16.».

28 juin 2007

Muriel GERKENS (ECOLO - Groen!)
Wouter DE VRIENDT (ECOLO - Groen!)
Fouad LAHSSAINI (ECOLO - Groen!)
Zoé GENOT (ECOLO - Groen!)
Juliette BOULET (ECOLO - Groen!)
Jean-Marc NOLLET (ECOLO - Groen!)
Georges GILKINET (ECOLO - Groen!)
Thérèse SNOY (ECOLO - Groen!)

BASISTEKST

Wet op de Nationale Delcrederedienst

Art.13

Bij den raad van beheer berust alle bestuurs- en beschikkingsmacht om het doel van den dienst te verwezenlijken.

De raad stelt het huishoudelijk reglement vast. Hij benoemt de bedienden en zet ze af. Het kader van het personeel wordt evenwel aan de goedkeuring van den minister van Economische Zaken onderworpen.

Hij beslist over alle verrichtingen en stelt de voorwaarden vast.

Hij stelt de middelen vast die bestemd zijn voor de uitoefening van de activiteit als bedoeld in artikel 3, 2°.

Hij kan, binnen de door hem vastgestelde grenzen, de bevoegdheid om bepaalde waarborgen in het kader van de activiteit als bedoeld in artikel 3, 2° en 3°, te verlenen overdragen aan de directeur-generaal of aan de directeurs van de Dienst. Deze delegatie moet worden goedgekeurd door de minister van Economische Zaken, wanneer zij betrekking heeft op de activiteit als bedoeld in artikel 3, 3°.

Alle beslissingen door de raad genomen op grond van artikel 1, § 2, tweede lid, worden evenwel onderworpen aan:

- de minister van Economische Zaken wanneer deze beslissingen verband houden met de activiteit als bedoeld in artikel 3, 3°. Behoudens verzet van de Minister binnen twee vrije dagen volgend op de betekening ervan en onder voorbehoud van hetgeen bepaald wordt bij artikel 16, zijn de beslissingen uitvoerbaar;
- de minister van Financiën wanneer deze beslissingen worden genomen voor rekening van de Staat. Mits de Minister zijn goedkeuring verleent en onder voorbehoud van hetgeen bij artikel 16 bepaald wordt, zijn de beslissingen uitvoerbaar.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Wet op de Nationale Delcrederedienst

Art.13

Bij den raad van beheer berust alle bestuurs- en beschikkingsmacht om het doel van den dienst te verwezenlijken.

De raad stelt het huishoudelijk reglement vast. Hij benoemt de bedienden en zet ze af. Het kader van het personeel wordt evenwel aan de goedkeuring van den minister van Economische Zaken onderworpen.

Hij beslist over alle verrichtingen en stelt de voorwaarden vast. ***Bij de besluitvorming houdt hij onder meer rekening met de internationale verbintenissen van België inzake rechten van de mens en duurzame ontwikkeling.***

Hij kan de verwezenlijking van een monitoring en rapportering opleggen.

Hij stelt de middelen vast die bestemd zijn voor de uitoefening van de activiteit als bedoeld in artikel 3, 2°.

Hij kan, binnen de door hem vastgestelde grenzen, de bevoegdheid om bepaalde waarborgen in het kader van de activiteit als bedoeld in artikel 3, 2° en 3°, te verlenen overdragen aan de directeur-generaal of aan de directeurs van de Dienst. Deze delegatie moet worden goedgekeurd door de minister van Economische Zaken, wanneer zij betrekking heeft op de activiteit als bedoeld in artikel 3, 3°.

Alle beslissingen door de raad genomen op grond van artikel 1, § 2, tweede lid, worden evenwel onderworpen aan:

- de minister van Economische Zaken wanneer deze beslissingen verband houden met de activiteit als bedoeld in artikel 3, 3°. Behoudens verzet van de minister binnen twee vrije dagen volgend op de betekening ervan en onder voorbehoud van hetgeen bepaald wordt bij artikel 16, zijn de beslissingen uitvoerbaar;
- de minister van Financiën wanneer deze beslissingen worden genomen voor rekening van de Staat.

TEXTE DE BASE

Loi sur l'Office national du Ducroire

Art.13

Le conseil d'administration a tous les pouvoirs d'administration et de disposition pour réaliser l'objet de l'Office.

Le conseil d'administration arrête le règlement d'ordre intérieur. Il nomme et révoque les employés. Le cadre du personnel est toutefois soumis à l'approbation du ministre des Affaires économiques

Il décide de toutes les opérations et en fixe les conditions.

Il détermine les ressources qui sont affectées à l'exercice de l'activité prévue à l'article 3, 2°.

Il peut, dans les limites qu'il détermine, déléguer au directeur général ou aux directeurs de l'Office le pouvoir d'accorder certaines garanties dans le cadre de l'activité visée à l'article 3, 2° et 3°. Cette délégation doit être approuvée par le ministre des Affaires économiques, lorsqu'elle concerne l'activité visée à l'article 3, 3°.

Toutes les décisions du conseil prises en vertu de l'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, sont toutefois soumises:

- au ministre des Affaires économiques, lorsque ces décisions se rapportent à l'activité visée à l'article 3, 3°. Sauf opposition du Ministre dans les deux jours francs de leur notification, les décisions deviennent exécutoires sous réserve de ce qui est défini à l'article 16;
- au ministre des Finances, lorsque ces décisions sont prises pour le compte de l'État. Moyennant approbation du ministre, elles deviennent exécutoires sous réserve de ce qui est défini à l'article 16.

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

Loi sur l'Office national du Ducroire

Art.13

Le conseil d'administration a tous les pouvoirs d'administration et de disposition pour réaliser l'objet de l'Office.

Le conseil d'administration arrête le règlement d'ordre intérieur. Il nomme et révoque les employés. Le cadre du personnel est toutefois soumis à l'approbation du ministre des Affaires économiques

Il décide de toutes les opérations et en fixe les conditions. ***Lors de ces décisions, il tient notamment compte des engagements internationaux de la Belgique en matière de droits de l'homme et de développement durable.***

Il peut imposer la réalisation d'un «monitoring» et l'obligation de remettre des rapports.

Il détermine les ressources qui sont affectées à l'exercice de l'activité prévue à l'article 3, 2°.

Il peut, dans les limites qu'il détermine, déléguer au directeur général ou aux directeurs de l'Office le pouvoir d'accorder certaines garanties dans le cadre de l'activité visée à l'article 3, 2° et 3°. Cette délégation doit être approuvée par le ministre des Affaires économiques, lorsqu'elle concerne l'activité visée à l'article 3, 3°.

Toutes les décisions du conseil prises en vertu de l'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, sont toutefois soumises:

- au ministre des Affaires économiques, lorsque ces décisions se rapportent à l'activité visée à l'article 3, 3°. Sauf opposition du ministre dans les deux jours francs de leur notification, les décisions deviennent exécutoires sous réserve de ce qui est défini à l'article 16;
- au ministre des Finances, lorsque ces décisions sont prises pour le compte de l'État. [...]]

De raad kan aan de voorzitter of aan de directeur-generaal bijzondere opdrachten toevertrouwen waarvan hij de inhoud bepaalt. Deze opdrachten moeten worden goedgekeurd door de minister van Economische Zaken en door de minister van Financiën.

- de minister van Buitenlandse Zaken in de door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepaalde gevallen;

- de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling in de door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepaalde gevallen. Mits de minister zijn goedkeuring verleent en onder voorbehoud van hetgeen bij artikel 16 bepaald wordt, zijn de beslissingen uitvoerbaar.

De raad kan aan de voorzitter of aan de directeur-generaal bijzondere opdrachten toevertrouwen waarvan hij de inhoud bepaalt. Deze opdrachten moeten worden goedgekeurd door de minister van Economische Zaken en door de minister van Financiën.

Le conseil peut confier au président ou au directeur général des missions spéciales dont il détermine le contenu. Ces missions doivent être approuvées par le ministre des Affaires économiques et par le ministre des Finances.

- au ministre des affaires étrangères, dans les cas déterminés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

- au ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable, dans les cas déterminés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Moyennant approbation du ministre, elles deviennent exécutoires sous réserve de ce qui est défini à l'article 16.

Le conseil peut confier au président ou au directeur général des missions spéciales dont il détermine le contenu. Ces missions doivent être approuvées par le ministre des Affaires économiques et par le ministre des Finances.